

MAGAZINE D'INFORMATION MUNICIPALE

# BALARUC

*le mag*

février 2021 n°68

Nouveaux outils  
numériques

Opérations de  
mise en sécurité

Pérennisation de  
l'activité thermale

Entretien de  
l'espace public

Actions de solidarité

Projets de requalification

**DOSSIER** page 9

## Préparer l'avenir de Balaruc-les-Bains

06

COMPRENDRE LE  
PHÉNOMÈNE DE  
L'INVERSAC

12

LES  
INVESTISSEMENTS  
PRÉVUS EN 2021

19

LA MÉDIATHÈQUE  
VOUS ACCUEILLE

[ville.balaruc-les-bains.com](http://ville.balaruc-les-bains.com)

**BALARUC**  
LES BAINS

source d'énergies



# CLINIQUE VÉTÉRINAIRE DE BALARUC-LE-VIEUX

sur le rond point d'entrée de la zone commerciale de Carrefour, face à Grand Frais

MEDECINE - CHIRURGIE - RADIOGRAPHIE NUMERIQUE - ECHOGRAPHIE - CANCEROLOGIE  
LABORATOIRE D'ANALYSES - - HOSPITALISATION - NUTRITION ANIMALE HAUT DE GAMME

**SPECIALISTE DES ANIMAUX DE COMPAGNIE ET NOUVEAUX ANIMAUX DE COMPAGNIE**



Une équipe de 3 Docteurs Vétérinaires aux compétences complémentaires et de 3 Assistants vous reçoit du lundi au samedi de 8 heures 30 à 19 heures, et prodigue des soins de qualité, dans une ambiance propre, non stessante et particulièrement professionnelle.

Prise de rendez-vous en contactant le **04 67 18 82 82**

Avenue de Sète - 34540 BALARUC-LE-VIEUX

Pour les urgences :  
contactez nous  
également au  
04 67 18 82 82

# Intermarché

SUPER

leDRIVE Intermarché

Ouvert  
le dimanche matin



[www.ledriveintermarche.com](http://www.ledriveintermarche.com)

**BALARUC LES BAINS**

Dir. Sète Balaruc

**Moins grand  
que la concurrence  
Moins cher**

**= PLUS RAPIDE  
= PLUS FRAIS**



# Investir pour l'avenir sans augmenter les impôts

**C**HÈRE Madame, Cher Monsieur,

Je ne vous apprendrai rien en vous disant que l'année 2020 aura durement frappé les Balarucoises et les Balarucois.

Notre activité thermale a été quasiment à l'arrêt durant la toute saison. Il en va de même pour toute la chaîne des bars, cafés, restaurants, hôtels, et pour une partie conséquente du commerce local. De nombreuses entreprises ont, elles aussi, dû provisoirement fermer leurs portes à leurs clients, fournisseurs et salariés.

Nous le savons tous : cette crise sanitaire a un coût. Entre les recettes auxquelles nous avons renoncé pour ne pas asphyxier le tissu économique, entre les ressources que nous avons perdues de par l'arrêt de certaines activités et de par la raréfaction des touristes

et curistes, la facture est lourde... Dès la sortie du premier confinement, j'évaluais les pertes de recettes pour la Ville à environ 6,5 millions €, soit 40 % du budget annuel de Balaruc. Une évaluation qui, bien que moins importante, s'est malheureusement confirmée.

Doit-on pour autant cultiver le pessimisme ? Pour ma part, je m'y refuse. C'est donc avec la volonté de préparer l'avenir de notre cité que nous avons voté, en fin d'année dernière, le budget 2021 pour la ville de Balaruc-les-Bains, premier exercice budgétaire de cette mandature.

Un budget responsable, avec l'impérieuse nécessité de continuer à générer des économies, de réduire les dépenses, tout en gardant un service public de qualité pour les Balarucoises et les Balarucois. Un budget de mobilisation et d'action pour relancer le développement économique de notre station. Un budget conçu avec toujours la même rigueur, celle qui nous guide depuis 2008 et qui nous a permis de ne jamais recourir, en douze années d'exercice, au levier fiscal. Malgré un contexte rendu encore plus complexe avec la crise sanitaire et économique, et comme nous nous sommes engagés devant vous, les taux d'imposition de la commune resteront, une nouvelle fois, inchangés en 2021, tout en maintenant un bon niveau d'investissement. Les

premiers projets de ce nouveau mandat vont être engagés.

Tout cela est rendu possible grâce au travail incessant des élus et des services, ainsi qu'aux efforts consentis ces derniers mois par nous tous.

Nous entendons poursuivre en 2021 l'effort d'investissement engagé ces dernières années pour le développement de l'attractivité de Balaruc-les-Bains et l'amélioration des équipements. Dans le contexte de la crise sanitaire, ces investissements d'avenir sont plus que jamais essentiels car ils apportent un soutien important à l'économie locale. C'est grâce à ces projets structurants que Balaruc-les-Bains renouera avec la croissance et le dynamisme.

Vous l'aurez compris, en 2021, Balaruc sera combative, Balaruc redeviendra attractive. Et c'est avec vous tous, maîtres de notre destin, que nous construirons cet avenir.

**Gérard Canovas,**  
maire de Balaruc-les-Bains.

4 **le portfolio**

6 **l'actu en bref**

- > Covid 19
- > Inversac : un suivi pour comprendre le phénomène
- > Le CCAS poursuit son action

9 **dossier**

10 **Le budget 2021**

- > Fonctionnement de la commune

12 **Les investissements**

13 **Station thermale**

- > Un plan de relance

14 **zoom politique**

17 **vie des quartiers**

- > Travaux rue Victor Hugo
- > Aménagement de la route de la Rêche
- > Entretien des espaces publics
- ils font Balaruc**
- > Thau conciergerie
- > Auto-école de la Poste

18 **côté loisirs**

18 **Activités**

- > La culture autrement

20 **côté services**

- > Les permanences et services publics à la population

22 **bloc-note**

MAGAZINE MUNICIPAL DE BALARUC-LES-BAINS  
Hôtel de Ville - BP 1 - 34540 Balaruc-les-Bains.  
Téléphone 04 67 46 81 00. Télécopie 04 67 43 19 01.  
www.ville-balaruc-les-bains.com

Directeur de la publication : Didier Calas, adjoint à la Communication

Rédaction, reportages, photographies et mise en page : service Communication. Infographies : vecteezy.com

Régie publicitaire : Groupe Bucerep - Toulouse / Tél. 05 61 21 15 72.

Impression et photogravure : JF Impression.

Tirage : 6.000 exemplaires. Dépôt légal : à parution

## 1

### *Un hommage au nom de la liberté d'expression*

Au lendemain de l'assassinat de Samuel Paty, élus du conseil municipal, membres du tissu associatif, enseignants et simples citoyens se sont retrouvés en nombre devant le Pavillon Sévigné pour un hommage. Celui-ci a débuté par la lecture d'un texte dédié à l'enseignant sauvagement assassiné. Le maire Gérard Canovas a ensuite pris la parole pour condamner « un acte barbare et révoltant que rien ne justifie ». Une minute d'applaudissements nourris et La Marseillaise ont clôturé ce moment empreint d'émotion.



### **3** *Un 11 novembre en petit comité*

Le 11 novembre, second confinement oblige, c'est en petit comité que la municipalité a rendu hommage aux soldats de la première guerre mondiale. Après la lecture du message de la ministre, les élus ont déposé une gerbe devant le monument aux morts.



### **4** *Soutien aux commerçants*

Les confinements successifs ont largement fragilisé le tissu commerçant local. Pour leur venir en aide, la Ville en partenariat avec l'ACB et la CCI de l'Hérault a organisé des journées d'accompagnement. Leur but ? Aider les commerçants à décrypter les différents dispositifs de soutien mis en place.



### **5** *2 lauriers pour Balaruc, ville active et sportive*

À l'issue d'une cérémonie de remise des prix, organisée "en ligne" et ouverte par Roxana Maracineanu, Ministre déléguée aux Sports, la Ville s'est vue décerner deux lauriers au Label "Villes actives et sportives", label valorisant les politiques volontaristes en faveur de l'activité physique et sportive. Une consécration pour Balaruc-les-Bains pour une première participation.

## 6 Des ados ancrés dans la réalité

Les ados balarucois sont largement concernés par les problèmes sociétaux. Ils ont dernièrement prêté mains fortes lors de la collecte de la Banque Alimentaire. Celle-ci a permis de récolter 3 147 Kg de denrées. Des dons qui permettront au CCAS de poursuivre son action de soutien alimentaire aux personnes en difficulté.



## 7 Le Centre Olympique Balarucois de Lutte distingué

Le Centre Olympique Balarucois a été distingué par l'Office Municipal des sports de Balaruc-les-Bains à l'occasion du Grand Prix du Comité départemental des Offices Municipaux des Sports de l'Hérault, par la remise d'un bon d'achat d'un montant de 425€. Serge Lafeuema, président de l'OMS a récemment remis cette dotation au responsable technique du club, Philippe Pardon.



## 8 Le devoir de mémoire expliqué aux jeunes Balarucois

Alors que les commémorations se déroulent à huit clos, les associations mémorielles poursuivent leur mission de transmission aux jeunes générations. 2 classes de l'école "Le Petit Prince" ont accueilli des représentants du Souvenir Français pour une intervention sur l'importance du devoir de mémoire, la lutte contre le repli sur soi, la haine de l'autre.



## 2

### La sous-préfète en visite à Balaruc

Emmanuelle Darmon, la nouvelle sous-préfète en charge du bassin de Thau, était dernièrement à Balaruc-les-Bains pour rencontrer les élus de la station thermale. Au menu de cette réunion de travail, la présentation par les élus de la commune et de ses projets, mais aussi de l'impact économique et financier de la crise sanitaire sur la Commune. Cette matinée balarucoise s'est poursuivie par une visite du territoire et notamment des thermes, afin de permettre à la sous-préfète de mieux cerner les enjeux de la Ville et de la station thermale.

# L'actu en bref

## COVID 19 OÙ SE FAIRE TESTER À BALARUC

Pour casser la chaîne de transmission du virus et maîtriser l'évolution de l'épidémie, les personnes doivent se faire tester. Les tests antigéniques rapides (résultats en 30 minutes) sont disponibles en pharmacie pour dépister le coronavirus Sars-CoV-2 responsable de l'infection Covid-19. Les trois pharmacies balarucoises sont en capacité de réaliser ces tests. La pharmacie des Thermes (avenue du port) organise même ces actes médicaux en mode drive, permettant aux patients de rester dans leur voiture. Le laboratoire d'analyse médicale assure quant à lui, un dépistage du virus par test PCR.



## Vaccination COVID LE CCAS AIDE LES SÉNIORS

**La campagne de vaccination est désormais ouverte aux personnes ayant plus de 75 ans. La salle Brassens à Sète (parking Mas Coulet – quai des moulins) accueille le centre de vaccination pour toute la population du bassin de Thau. Pour aider les séniors balarucois dans les démarches d'inscription, le CCAS met en place des permanences téléphoniques pour leur faciliter la prise de rendez-vous numérique.**

Permanence téléphonique du CCAS :  
☎ 04 67 80 79 46.



## INVERSAC

# Un suivi pour comprendre le phénomène

**Le 28 novembre dernier, certains quartiers de Balaruc se réveillaient les pieds dans l'eau alors qu'il n'avait pas plu depuis plusieurs semaines. Pour mieux comprendre ce phénomène naturel, l'inversac, un comité de suivi s'est depuis mis en place.**

À Balaruc, l'inversac de la source de la Vise, cette intrusion d'eaux saumâtres de la lagune dans l'aquifère, est bien connu. Mais, l'épisode du 28 novembre dernier, a surpris par son amplitude, l'eau remontant du sous-sol a inondé caves et habitations du centre-ville. Il faut dire que ce jour-là plusieurs éléments se sont conjugués. L'abaissement du niveau de l'eau dans l'aquifère, dû à un déficit d'eau de pluie, a permis à l'eau en provenance de la lagune de pénétrer à l'intérieur, entraînant ces inondations aussi spectaculaires qu'inattendues.

Mais ce phénomène naturel pourrait-il avoir d'autres origines ? Certains avancent le réchauffement climatique. L'année 2020 a été, selon les spécialistes, la plus chaude jamais enregistrée. Les effets du changement climatique se font sentir sur le bassin de Thau qui enregistre, selon Météo France, un déficit de précipitations de près de 16% depuis 40 ans. Dans ce contexte, préserver et gérer les ressources en eau qui

alimentent le territoire devient primordial.

## Un comité de suivi et une étude

Pour mieux comprendre ce qui s'est passé ce 28 novembre et surtout quelles en sont les raisons, un comité de suivi a été créé sous le pilotage des services de l'État. Son but : suivre l'évolution de la situation dans les mois à venir. Des arrêtés préfectoraux et municipaux ont été pris pour interdire toute navigation autour de la source de la Vise.

Le programme de recherches "Dém'eaux", lancé en 2017 sous le pilotage du BRGM, vise à mieux connaître le fonctionnement du karst pli Ouest afin d'anticiper ce phénomène d'inversac et de mettre en place un outil de gestion des eaux souterraines intégrant l'impact des prélèvements mais aussi des changements globaux comme le dérèglement climatique. C'est dans le cadre de ce programme Dém'eaux que la Vise a été équipée d'appareils de mesure qui resteront en place jusqu'en 2022.



## Crise sanitaire

### LA VILLE ADAPTE SES SERVICES

Depuis le début de la pandémie, la Ville veille à un strict respect des consignes sanitaires dans les établissements publics et notamment dans les écoles. « Le fonctionnement des restaurants scolaires a lui aussi été adapté pour éviter au maximum le brassage des populations enfantines. Les cantines fonctionnent en deux services, favorisant la nécessaire distanciation. Chaque classe y a également des tables dévolues. Depuis l'obligation du port du masque dans les écoles, les chaises des restaurants primaires sont toutes équipées d'un crochet pour permettre aux enfants d'y déposer son masque pendant le repas » explique Dominique Curto, adjointe au maire en charge des affaires scolaires. Le respect des gestes barrières (lavage des mains régulier) a également été intégré aux bonnes habitudes enseignées aux enfants.

Des mesures qui rassurent les familles, la fréquentation des restaurants scolaires est restée quasi-stable.

## Solidarité LE CCAS POURSUIT SON ACTION

Alors que la crise de la Covid19 fait ressentir ses effets sur la population balarquoise, la Ville reste attentive à apporter du réconfort en amplifiant ses actions en faveur des personnes fragiles. L'augmentation de la précarité se traduit notamment par une hausse des secours alimentaires. Pour y faire face, le Centre communal d'action sociale (CCAS) a redoublé de solidarité. Pendant les fêtes de fin d'année, une attention particulière a été apportée aux familles en difficulté avec la distribution de produits festifs en plus des colis alimentaires distribués chaque semaine. Jouets et chocolats ont également été offerts aux enfants. « Ainsi cette année encore aucun enfant n'a été oublié » explique Geneviève Feuillassier, élue en charge de l'action sociale.

Au cours de cette année 2021, un espace solidaire va voir le jour. Celui-ci accueillera une épicerie solidaire et un espace de vie pour tous les Balarcois.



## VÉLO ÉLECTRIQUE

### Des aides de l'Agglopôle



Vous rêvez de rouler en vélo électrique. Rien de plus simple. Les habitants des communes de Sète Agglopôle Méditerranée peuvent désormais faire une demande de subvention pour l'achat d'un vélo électrique ou d'une trottinette électrique en ligne. Le montant de l'aide accordée est de 25 % de la valeur du vélo ou de la trottinette plafonnée à 200 €.

Pour faire une demande de subvention, il est indispensable de suivre les étapes suivantes :

- connectez-vous à la plateforme <http://extranet.agglopole.fr/velos/>
- complétez le dossier envoyé.

Après avoir obtenu le mail de prise en compte, vous pouvez acheter votre vélo ou trottinette électrique. Attention : IL est impératif de télécharger le dossier, avant d'acheter votre véhicule. Aucun véhicule ne sera éligible si vous l'avez acheté avant de télécharger votre dossier.

Pour que votre véhicule soit éligible à la subvention, la puissance du moteur de votre trottinette doit être inférieure ou égale à 250 watts.

Pour en savoir plus :

<http://extranet.agglopole.fr/velos/>



## ESPACES PUBLICS

### 50 arbres en plus dans la ville

Le conseil départemental de l'Hérault a lancé l'opération « 8.000 arbres par an », encourageant les communes à intégrer des plantations d'arbres dans chaque projet d'aménagement. Balaruc a répondu favorablement à cette initiative qui s'inscrit dans le projet de la municipalité d'aménager et de valoriser l'environnement paysager communal.

50 érables champêtres, micocouliers, tilleuls et autres tamaris sur tige sont dernièrement venus rejoindre les quelque 5000 arbres des nombreux espaces publics de la ville.

Cette opération devrait être réitérée cette année. La commande est d'ores et déjà actée.

## LETTRE D'INFO

### Pour tout savoir sur l'actu balarquoise



Vous souhaitez être régulièrement informés de ce qui fait la vie de notre cité, inscrivez-vous à la Lettre d'Info de la Ville. Grâce à elle, vous recevez les infos directement sur votre boîte mail : les grands rendez-vous du week-end, les périodes d'inscription aux différentes activités, les nouveaux services...

Pour s'inscrire :

[www.ville-balaruc-les-bains.com](http://www.ville-balaruc-les-bains.com)

Facebook Ville

[www.facebook.com/villebalaruc](https://www.facebook.com/villebalaruc)



# Découvrez notre rituel visage

## BALARUC *les bains*



**SOIN CONCENTRÉ**  
Sérum booster  
d'hydratation



**BELLE PEAU JOUR**  
Crème hydratante  
illuminatrice



**EAU MERVEILLEUSE**  
Eau thermale  
hydratante à la rose



Disponibles dans vos boutiques des thermes, Sévigné, O'balia et sur [www.balaruc-cosmetique.com](http://www.balaruc-cosmetique.com)



## O'balia SPA THERMAL

Écrin de beauté  
& de bien-être  
à Balaruc-les-Bains  
04 67 18 52 05  
[www.obalia.fr](http://www.obalia.fr)





DOSSIER *à la une*

FINANCES

# Préparer l'avenir



GÉRARD CANOVAS

Maire

Le budget 2021 a été adopté par le Conseil Municipal le 16 décembre dernier. S'inscrivant dans un contexte de crise sanitaire inédite qui a fortement frappé l'économie balarucoise, il maintient cependant une ambition forte en matière d'attractivité de notre ville et de qualité de vie.

Le budget 2021 veille également, dans ce contexte difficile pour tous, à accompagner au mieux chaque Balarucois et à protéger les plus fragiles.

## EN CHIFFRES

€

5,06

millions d'euros seront investis cette année pour aménager et équiper la ville.



1,7M

C'est le montant de l'autofinancement dégagé en 2021, pour financer les investissements.



0%

c'est l'évolution prévue du taux communal des impôts locaux. Depuis 2008, ces taux n'ont pas été réévalués.

“ Pour élaborer ce budget, nous avons dû prendre en considération les conséquences de la crise de la Covid-19 pour notre ville. L'exercice n'a pas été simple. Cependant, grâce au travail réalisé depuis 2008, nous sommes en mesure de présenter un budget à la fois ambitieux et réaliste tourné vers le développement de Balaruc, la solidarité et l'amélioration du cadre de vie des Balarucois.”

# BUDGET PRÉVISIONNEL

BUDGET 2021

## Rigoureux mais ambitieux

en direct

LE BUDGET 2021  
LES CHIFFES CLÉS

BUDGET TOTAL  
21 863 123 €

IMPÔTS  
0%

D'AUGMENTATION  
DES TAUX COMMUNAUX

DÉPENSES  
D'AMÉNAGEMENT  
ET D'ÉQUIPEMENT  
5 059 470 €

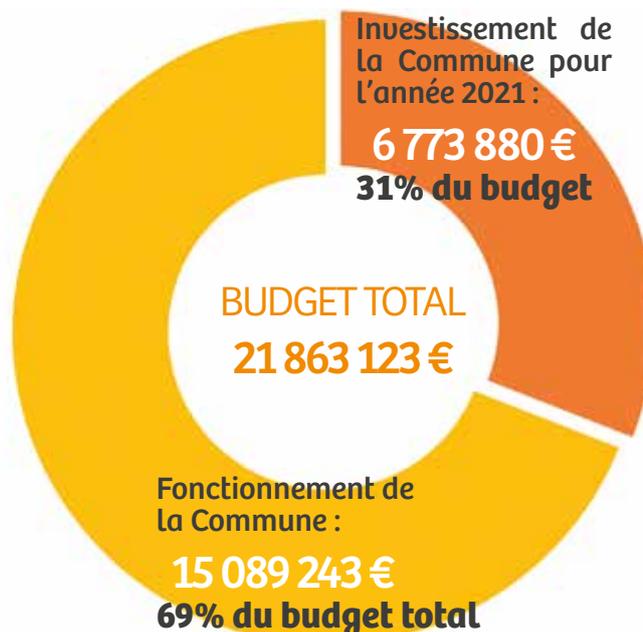
AUTOFINANCEMENT  
PRÉVISIONNEL  
1 763 367 €

DETTE PAR  
HABITANT  
1 745 €

▶ Après une année 2020 particulièrement difficile pour notre commune, les élus balarucois ont validé le 16 décembre dernier, un budget pour l'année 2021 qui se veut rigoureux mais qui reste malgré tout ambitieux, en ce qu'il entend maintenir un niveau d'investissement correct dans le contexte macro-économique peu favorable.

Les grandes orientations de cet exercice budgétaire 2021 sont :

- un niveau d'investissement structurant élevé, garant de l'attractivité de la première station thermale de France,
- Le maintien de la baisse de la pression fiscale au travers de la reconduction des taux applicables aux contributions directes,
- La diminution des dépenses de fonctionnement, notamment en ce qui concerne les charges de personnel afin de maintenir un niveau d'autofinancement élevé sans recours au levier fiscal.



# Fonctionnement de la commune

## COMMENT SONT RÉPARTIES LES DÉPENSES

### CHARGES FINANCIÈRES



3,07 €

### ACTION SOCIALE

- Subvention au CCAS

1,61 €



### CHARGES DE FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

- Charges de fonctionnement
- Élus
- Services communs

30,39 €



### ACTION ÉCONOMIQUE

- Impulsion de la dynamique commerciale par la Ville

1,37 €



### SÉCURITÉ

- Police Municipale
- Participation au service Incendie et Secours

6,05 €



### CADRE DE VIE

- Entretien de l'espace public (propreté de la ville, fleurissement, éclairage public)
- Entretien de la voirie communale

31,70 €



### ENFANCE

- Fonctionnement de la crèche / halte garderie "Les Moussaillons"

9,80 €

### CULTURE / SPORT / JEUNESSE / VIE ASSOCIATIVE

- Programmation culturelle
- Fonctionnement des installations sportives et culturelles municipales
- Fonctionnement des centres de loisirs
- Subventions aux associations
- Dispositif de Sport santé

10,65 €



### ENSEIGNEMENT

- Fonctionnement des écoles
- Restauration scolaire
- Activités scolaires (sport à l'école, classes de découverte ...)

5,36 €

## en complément

### D'OÙ VIENT L'ARGENT ?

#### Fonctionnement



Produits des services

2 466 121 €



Impôts et taxes

8 823 756 €



Dotations et participations

3 322 000 €

-49% de DGF depuis 2008



Autres produits (redevance de la SPLETH)

332 851 €

#### Investissement



Autofinancement

1 763 367 €



Produits de cession d'immobilisations

240 000 €



Dotations et subventions

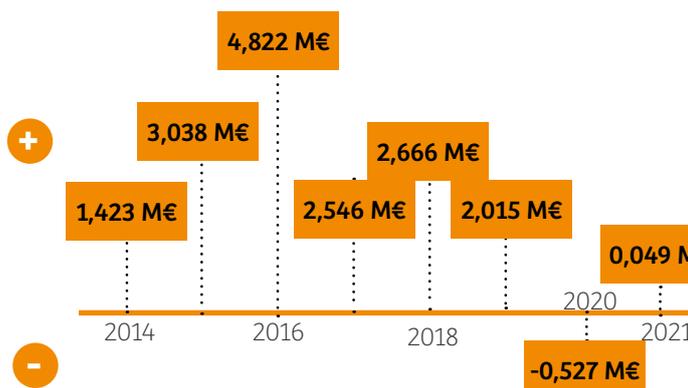
1 062 259 €



Emprunts

3 708 254 €

DES EFFORTS DE GESTION QUI PERMETTENT DE DÉGAGER DE L'ÉPARGNE POUR INVESTIR



La maîtrise des dépenses de fonctionnement permet de dégager une capacité d'autofinancement positive. En 2021, l'épargne nette participe au financement des 5,06 M€ de dépenses d'investissement programmées pour embellir Balaruc-les-Bains.

INVESTISSEMENTS 2021

## Maintenir l'attractivité de Balaruc

Avec un budget d'équipement de 5,059 M €, Balaruc entend préparer son avenir, avec comme orientations

- la réhabilitation de bâtiments communaux pour mise en accessibilité, en sécurité et la réduction des dépenses énergétiques,
- la poursuite de la requalification de la voirie communale
- la réhabilitation des pontons sur la promenade des Bains
- La création d'une Maison des solidarités
- le lancement d'études



### CRÉATION D'UNE MAISON DES SOLIDARITÉS

Le bâtiment de l'ancienne Mairie Annexe va bénéficier prochainement de travaux d'aménagement en vue de la création d'une Maison des solidarités, un lieu entièrement dédié à la cohésion sociale. Celui-ci regroupera une épicerie sociale, des permanences associatives et institutionnelles et des salles pour l'organisation de temps d'animations collectives et d'ateliers participatifs pour tous.

### AQUISITION DE L'ANCIENNE MAISON DE REPOS "PLEIN SOLEIL"

et lancement des études pour l'implantation à terme de la nouvelle mairie.



### SÉCURISATION DE LA ROUTE DE LA RÊCHE

Après un démarrage des travaux en 2020, ceux-ci vont se poursuivre.

Au programme de cette troisième tranche comprise entre le chemin des Peyrières et la rue du Thym : recalibrage de la chaussée, mise en place de dispositifs régulateurs de vitesse. Le tout afin de casser la vitesse excessive de certains automobilistes.



# 5 059 470 €

## d'équipement pour l'année 2021



### ÉTUDES POUR LA RÉHABILITATION DE LA SALLE POLYVALENTE DE PECH MEJA

Mission de maîtrise d'œuvre en vue de la rénovation et de l'agrandissement de cet équipement qui intégrera à terme : des espaces sportifs et de loisirs supplémentaires (salles de danse, billard, atelier mécanique), des bureaux et des locaux de stockage, un espace de convivialité mutualisé.

Les travaux devraient démarrer en 2023 pour environ une année.

## RÉHABILITATION DE BÂTIMENTS COMMUNAUX

Rénovation énergétique avec la reprise complète des toitures de l'école "Le Petit Prince", de La Maison du Peuple. D'autres bâtiments feront également l'objet de travaux de mise en accessibilité.

## AMÉNAGEMENT D'UNE AIRE DE JEUX

L'espace de loisirs à destination des plus jeunes, précédemment installé à proximité immédiate de La Maison du Peuple, sera réimplanté sur une autre secteur du quartier des Usines.

## en complément

### DES ÉTUDES POUR DEMAIN

**Le budget 2021 prévoit également différentes études. Le projet "Cœur de Station" tel qu'envisagé un temps, est abandonné. Celui-ci sera entièrement revu. Une mission de programmation urbaine et hydraulique est lancée. Des études sont également engagées en vue de l'implantation d'un éco-quartier dans le secteur des Nieux.**

### LA FIAU : PROJET REVU

**Compte tenu des problèmes techniques et environnementaux de projet d'aménagement du parc de La Fiau, La Ville a mis fin au marché avec l'architecte actuel. Le projet sera retravaillé en concertation avec les associations sportives, notamment pour en réduire le coût. En parallèle, La Ville poursuit les acquisitions foncières sur ce secteur.**

### LE CHIFFRE € 2 479 625

**d'investissements sont prévus au budget annexe des thermes :  
- lancement de l'appel à projets pour le choix d'un hôtelier et étude de programmation pour la réhabilitation et l'extension d'O'balia  
- poursuite du forage F15  
- création d'une ligne bio-ressourcée des thermes.**

## RÉHABILITATION DES PONTONS DE LA PROMENADE DES BAINS ET TRAVAUX DE CONFORTEMENT DES FALAISES

Un diagnostic sécurité réalisé l'année dernière, a mis en évidence des phénomènes de corrosion des structures porteuses des pontons balarucois. Cette année, la réhabilitation de ces ouvrages débute.

## REMPLACEMENT DE L'ÉCLAIRAGE DE LA PROMENADE GEORGES BRASSENS

L'éclairage public de cette promenade largement dégradé au fil du temps, sera remplacé par des candélabres à ampoule LED, moins consommatrices d'énergie.

## AMÉNAGEMENT DU QUARTIER DES MARINES DE THAU

avec la création, en lieu et place de l'ancienne blanchisserie thermique, de logements, d'espaces de stationnement, d'une aire de jeux et des voiries



STATION THERMALE

## UN PLAN DE RELANCE

Pour reconquérir sa clientèle, la SPLETH a lancé depuis la fin de la saison dernière un vaste plan de communication. « Celui-ci s'appuie sur le fichier curiste balarucois. Nous relançons tous nos patients qui n'ont pas encore réservé, en élargissant sur des populations qui ne sont pas revenues aux Thermes de Balaruc depuis 2017 » explique Thierry Cours, PDG de la SPLETH. « Le message travaillé en partenariat avec l'Office de Tourisme est personnalisé pour chaque profil. Il vise à rassurer notre clientèle en lui montrant tout le travail effectué autour de la sécurité sanitaire dans l'établissement thermal et plus largement dans toute la station avec des témoignages de curistes pour soutenir ces propos. »

Ce travail sera complété d'opérations de rappel téléphonique effectuées toute l'année. Une campagne de communication sur les réseaux sociaux va également être lancée, ainsi que des actions à destination des médecins.



# conseil municipal

**EXTRAITS DE LA SÉANCE DU  
4 novembre 2020**

## **CHALET "LE BELVÉDÈRE" Vente**

**Pour : 25 ; Abstentions : 4.**

La commune de Balaruc-les-Bains est, depuis plusieurs années, propriétaire du Centre de Vacances « Le Belvédère » à Saint-Pierre de Chartreuse (38380).

Ce bien immobilier est constitué de 3 corps de bâtiments édifiés sur 3 parcelles limitrophes :

- Le chalet dit « Le Belvédère » pour une contenance de 676m<sup>2</sup>, estimé à 175 000€ ;
- Le chalet dit « Cartusien » de 370m<sup>2</sup>, estimé à 140 000€ ;
- Le chalet dit « Mignot » de 60m<sup>2</sup>, estimé à 60 000€.

Lors du Conseil Municipal du 26 septembre 2018, il a été envisagé la vente de ces biens par lots distincts. En mai 2019, le chalet « Le Cartusien » a été vendu à part et est depuis sorti du giron communal.

A l'automne, la Ville a reçu une offre pour l'acquisition des chalets dit « Mignot » et « Belvédère », en proposant une offre, au prix de 240 000€, soit 235 000€ de biens immobiliers et 5 000€ de mobilier. Cette offre étant conforme à l'avis sur valeur vénale du pôle d'évaluations domaniales, les élus ont entériné la cession de ces biens communaux.

## **PARC DE LA FIAU Poursuite du diagnostic archéologique**

**Pour : 26 ; Abstentions : 3.**

Le service Archéologie et Patrimoine de Sète Agglopol Méditerranée a reçu mission de l'État pour réaliser des opérations de diagnostic archéologique prescrites par l'État sur son territoire de compétence. À ce titre, ce service de la structure intercommunale a déjà mené deux opérations de fouilles préventives sur les terrains du site du futur parc de la Fiau appartenant à la Ville. Aujourd'hui, il convient de poursuivre ces investigations sur le foncier non maîtrisé. Un arrêté préfectoral portant autorisation de pénétrer et d'occuper

temporairement des propriétés privées pour la réalisation d'études préliminaires et d'expertises, sur le secteur de la Fiau, a été pris en ce sens. La Ville a donc signé une convention avec Sète Agglopol Méditerranée pour engager la 3<sup>ème</sup> tranche de diagnostic d'archéologie préventive.

Rappelons que les premières phases de fouille ont permis de découvrir une nécropole et un ossuaire datant du 1<sup>er</sup> et 4<sup>e</sup> siècle après Jésus Christ, ainsi que le tracé de l'aqueduc romain qui alimentait en eau le centre de Balaruc depuis la source d'Issanka.



## **URBANISME Acquisition de la clinique Plein Soleil**

**Adopté à l'unanimité.**

La clinique Plein Soleil, maison de repos située au 23 avenue de la Cadole, a déménagé et souhaite vendre à présent sa propriété inoccupée sur Balaruc-les-Bains,

Le bâtiment en forme de L se développe sur trois niveaux complétés par un local annexe et un sous-sol, le tout représente environ 1 600 m<sup>2</sup> de surface utile, entourée d'espaces verts entretenus, pouvant accueillir eux aussi des usages. Ce projet de cession coïncide avec un besoin de nouveaux locaux pour les services communaux. Certains des locaux actuels ne sont plus adaptés aux besoins en termes d'espace, mais aussi aux normes en termes d'accessibilité aux personnes à mobilité réduite.

Le regroupement des services procède également d'un souci de rationalité et de diminution des coûts. De plus, pour le citoyen, il sera plus aisé de retrouver un maximum de services publics au même emplacement, lui permettant d'effectuer ses démarches en un seul déplacement.

En plus d'apporter une réponse aux besoins de la collectivité, ce lieu présente un emplacement en centre-ville, accessible et bénéficiant de stationnement à proximité.

Enfin, ce transfert permettra de libérer des bâtiments communaux actuels afin de les réhabiliter vers d'autres destinations et servir par exemple l'objectif fixé par l'Etat d'aménagement de logements locatifs sociaux.

Les Domaines ont estimé le tènement à 2 500 000 €. Il a été négocié avec OC Santé, actuel propriétaire, un paiement réparti sur trois années (2021, 2022, 2023).

Le Conseil Municipal a validé l'acquisition de l'ancienne clinique Plein Soleil, pour un montant total de 2 438 334€ hors frais d'acte.

**EXTRAITS DE LA SÉANCE DU  
16 décembre 2020**

## **DOMAINE PUBLIC MARITIME Demande de concession d'utilisation**

**Adopté à l'unanimité.**

En décembre 2019, les élus balarucois ont approuvé une demande de concession d'utilisation du domaine public maritime entre le "Port centre" et le restaurant "la Guinguette". Cette concession vise à régulariser les aménagements existants de la frange littorale sur l'emprise de la concession et à confier l'entretien et la gestion à la Commune.

Depuis de nouveaux éléments sont intervenus (exploitation du forage F14, modification des conditions d'éclairage de la promenade Georges Brassens, procédure d'entretien des plages, diagnostic des pontons).

L'assemblée délibérante a validé le nouveau dossier de demande de concession dont l'instruction va se poursuivre.

*Vous pouvez retrouver l'intégralité des délibérations des conseils municipaux sur le site internet de Balaruc-les-Bains : [www.ville-balaruc-les-bains.com](http://www.ville-balaruc-les-bains.com).*

TRIBUNE

## majorité municipale

*La majorité municipale profite de cet espace, pour renouveler ses vœux les plus chaleureux à l'ensemble de la population balarucoise.*

*Avec l'espoir, bien entendu, de sortir enfin de ce cauchemar de pandémie. Les inquiétudes persistent, mais nous avons le devoir de positiver, et d'envisager l'avenir avec sérénité.*

*Pour cela, nous, élus de la majorité, continuons à travailler d'arrache-pied, sous la direction de notre Maire, pour sauver l'essentiel, et gérer les situations délicates créées par cette conjoncture inédite.*

*La crise passera et nous devons être prêts au redémarrage de la vie normale.*

*La préparation du budget 2021 n'a pas été de tout repos, et a nécessité la mobilisation inédite de tous les élus et des services administratifs. Qu'ils en soient ici remerciés.*

*Ce budget est à la fois prudent, pour les raisons précitées, mais aussi ambitieux, car la vie ne s'arrête pas à cause d'une pandémie. Certains investissements ont été revus à la baisse ou décalés dans le temps, c'était une nécessité budgétaire face à la baisse des recettes de la ville en 2020.*

*D'autres seront maintenus car ils nous ont paru indispensables. Un exercice extrêmement difficile, car nous avançons dans le brouillard avec des changements incessants (confinements, couvre-feu, tests PCR.) imposés par un virus qui résiste.*

*Faire des prévisions aujourd'hui relève d'un véritable casse-tête, et pourtant c'est un exercice nécessaire et vital quand on ne veut pas être pris au dépourvu.*

*Alors, bien entendu, certains opposants y ont vu un budget trop optimiste et dangereux : il l'aurait moins été, on nous aurait alors reproché trop de prudence ! la chanson est bien connue...*

*Ce budget c'est l'ambition d'une municipalité appliquée, qui a pesé tous les enjeux, et prend ses responsabilités. Un budget voté alors que les promesses d'un vaccin généralisé nous faisaient entrevoir un rapide retour à la normale. Aujourd'hui la vaccination a pris du retard, mais dans quelques mois, nous devrions y voir plus clair. Dans le pire des cas, des modifications budgétaires pourront être apportées, pour coller au plus près aux exigences du moment : la loi le permet.*

*Malgré la crise, et toujours dans la perspective d'une reprise, la direction de l'établissement thermal et la majorité avaient pour objectif de sauvegarder l'emploi des salariés de la Spleth.*

*En effet, il était important de pouvoir mobiliser, si nécessaire, le maximum de salariés, mais aussi d'éviter la fuite des compétences, et donc le savoir-faire de chacun. Celui qui a contribué à établir la réputation de notre cité thermale.*

*Néanmoins, à cause d'un déficit de la Spleth atteignant les 9 millions d'Euros, il fallait faire des économies substantielles : La Direction de la Spleth et la Municipalité, en collaboration avec les représentants du personnel et les syndicats, ont proposé de formaliser un plan qui prévoit le gel pour 3 ans de diverses primes... Un accord négocié dans un esprit d'ouverture remarquable de la part des parties et largement accepté. C'est certes un sacrifice important pour les salariés, mais ces mesures auront le mérite de maintenir 95% des emplois. Gageons que pour beaucoup, c'est un ouf de soulagement.*

*Evidemment, nous ne savons pas ce que nous réserve l'avenir. La tempête est loin d'être finie, mais l'équipage tient fermement la barre, bien décidé à mener Balaruc vers des horizons plus radieux.*

Les élus de la majorité municipale

## opposition municipale

*En ce début d'année encore difficile pour bon nombre de Balarucois, touchés par le Covid, au chômage ou en activité professionnelle réduite, éloignés de leur famille, de leurs amis et qui subissent tant d'autres contraintes liées à cette pandémie, nous aurions attendu que le maire et son équipe présentent bien plus que les vœux habituels.*

*En effet, nous, les élus de l'opposition, souhaitons de la part de la municipalité :*

- davantage d'équité avec les salariés des Thermes à qui on gèle primes et majorations de salaire pendant trois ans avec comme perspective le licenciement pour ceux qui ne l'accepteraient pas. Le maire et ses adjoints, dont plusieurs cumulent, ne pourraient-ils pas eux aussi renoncer à leur majoration d'indemnités de 25 % prévues pour les élus des stations touristiques ? Cela ne serait-il pas un beau geste de solidarité ?

- davantage de clairvoyance lors du choix d'équipements coûteux, notamment pour le nettoyage des plages. Celles-ci sont petites et l'on pourrait se passer de ces engins polluants et délétères pour les écosystèmes.

- davantage de précaution dans la gestion des finances de la Ville, l'endettement ayant atteint des sommets en 2020. Le maire n'a-t-il pas fait preuve d'un optimisme exagéré dans les prévisions du budget 2021 alors qu'une troisième vague doublée d'un variant contaminant ++ submerge l'Europe ?

- davantage de transparence dans les comptes de la branche cosmétique que nous ne parvenons pas à obtenir dans le détail. Ces comptes sont déficitaires en raison des lourds investissements antérieurs et du manque d'attractivité des produits. Et pourtant la municipalité persiste à investir dans cette branche. Encore combien de fonds engloutis à perte avant qu'elle renonce ?

- davantage de prudence dans le maintien des investissements. Ne pourrait-on ralentir, voire geler ces gros investissements le temps que les Thermes reprennent leur pleine activité ? Le temps que les recettes issues du tourisme (campings, OT, ... ) abondent à nouveau ?

- davantage d'entretien des infrastructures de la Ville actuellement négligée, afin d'offrir un cadre de vie le plus agréable possible aux Balarucois qui ont vu leurs conditions de vie dégradées.

- davantage de respect pour l'environnement et la biodiversité en imaginant autre chose que l'artificialisation de 115 000 m<sup>2</sup> prévus dans l'extension de la ZAC de Balaruc.

- davantage de considération pour ses commerçants qui dans leur ensemble ignoraient l'enquête publique de l'extension de la ZAC, les panneaux d'information n'ayant évoqué QUE la « requalification » alors que cette création de nouveaux commerces, restaurants et hôtels aux portes de notre Ville détournera la clientèle de son centre. En votant POUR ce projet au Conseil communautaire, le maire n'est-il pas allé à l'encontre de ses engagements ?

- davantage de solidarité avec les associations qui voient leurs subventions baisser pour la seconde année consécutive même s'il leur a été rappelé que « cette subvention n'est pas un dû ».

Après cette année 2020 sans équivalent et au début d'une autre qui annonce encore des épreuves, nous souhaitons la meilleure année possible à tous les Balarucois.

Les Balarucois peuvent nous suivre sur notre page FB : « Balaruc-les-Bains, l'autre MAG ».

Catherine Azéma, Christian Hurabielle-Péré,  
Thierry Congras, Catherine Fradier

Institut de Beauté

## La Main de Jade

Soins du visage et du corps - Prothésie onguilaire  
Épilations cire et fils - Extensions cils - Maquillage - UVA...  
Cryolipolyse : Amincissement par le froid

ARTDECO



INSTITUT  
ESTHEDERM  
PARIS

Vente de Produits de Beauté, Accessoires de Mode

Ouvert du Mardi au Samedi sur RDV

39, Avenue du Port - 34540 Balaruc-les-Bains

(Face à la Poste)

Prise de rdv sur : [www.planity.com](http://www.planity.com)

04.34.45.73.17

[www.maindejade.fr](http://www.maindejade.fr)



# Thau FOLIZ

À partir du 11 décembre  
**Consommez local,  
vous êtes récompensés !\***

# 20%

## DE VOS ACHATS REMBOURSÉS



AVEC  
**Keetiz**  
Commerçant

**200 000€** à cagnoter dans les 14 communes de l'agglo !

Office du commerce  
**Archipel de Thau**

Règlement et infos : [www.keetiz.fr/thaufoliz](http://www.keetiz.fr/thaufoliz)



## Rue Victor Hugo RÉFECTION DES CANALISATIONS DE GAZ

GRDF lance des travaux de remplacement de la canalisation et des branchements de gaz, rue Victor Hugo. Pendant toute la durée des travaux prévue jusqu'à la fin du mois de mars, cette voie est partiellement fermée à la circulation et interdite au stationnement dans sa partie comprise entre l'intersection avec l'avenue de Montpellier et l'intersection avec l'impasse Victor Hugo.

A l'issue des travaux de renouvellement des canalisations gaz, cette voie fera bien entendu l'objet d'une réfection de la chaussée.

## Route de la Rêche LA TROISIÈME TRANCHE REDÉMARRE

Les travaux de 3<sup>ème</sup> tranche de la route de la Rêche, comprise entre le chemin des Peyrières et la rue du Thym, viennent d'être relancés. Ceux-ci vont se poursuivre jusqu'à l'été. L'esprit du réaménagement de cette voie reste le même que celui des précédentes phases de travaux, à savoir la sécurisation de cet axe routier. Pour ce faire, sont prévus le recalibrage de la chaussée et la mise en place de dispositifs régulateurs de vitesse. Un trottoir et une voie verte seront également créés de chaque côté de la voie, avec des bandes séparatives qui seront, à terme, végétalisées. L'éclairage public va être lui aussi être remplacé par des mâts identiques à ceux déjà implantés.



## ESPACES VERTS

### Travaux hivernaux

*La période hivernale est propice aux aménagements des espaces verts. « Dans tous les quartiers, les équipes du service Espaces Verts sont à pied d'œuvre. L'objectif de tous ces travaux hivernaux est bien de préparer nos espaces publics à l'arrivée des beaux jours, afin qu'ils gardent leur attrait » explique Stéphane Antignac, adjoint à l'environnement.*

*Le service municipal des Espaces Verts a entrepris ces dernières semaines, les travaux de taille, élagage, tonte et arrachage pour bénéficier, au printemps, d'espaces verts de grande qualité.*

*Dans le square Bordes, les plantes fleuries ont été retirées des jardinières en attendant de pouvoir accueillir de nouvelles plantations. À l'entrée du parc Charles-de-Gaulle, là aussi, les plates-bandes ont été nettoyées. Des plantes méditerranéennes devraient bientôt y faire leur apparition. Dans le parc Sévigné, c'est un travail de taille, coupe et nettoyage qui est en cours.*

## ils font Balaruc

### THAU CONCIERGERIE



Nous faciliter la vie au quotidien, nous permettre de gagner du temps en prenant à sa charge des services du quotidien, c'est autour de ce concept que Thau Conciergerie a été créée.

Aujourd'hui, cette société développe un concept autour bien vivre à domicile des individus. « Nos prestations vont du service de repassage, de livraison de courses, ou de transport pour les personnes en perte d'autonomie » expliquent les gérants de Thau Conciergerie. Propriétaires de meublés touristiques, touristes et curistes, habitants du bassin de Thau sont ses clients.

Thau Conciergerie propose également une offre "conciergerie d'entreprise" pouvant être mutualisée pour des PME.



Contact : 07 56 99 29 99  
[www.thauconciergerie.fr](http://www.thauconciergerie.fr)  
[contact@thauconciergerie.fr](mailto:contact@thauconciergerie.fr)

### AUTO-ECOLE DE LA POSTE

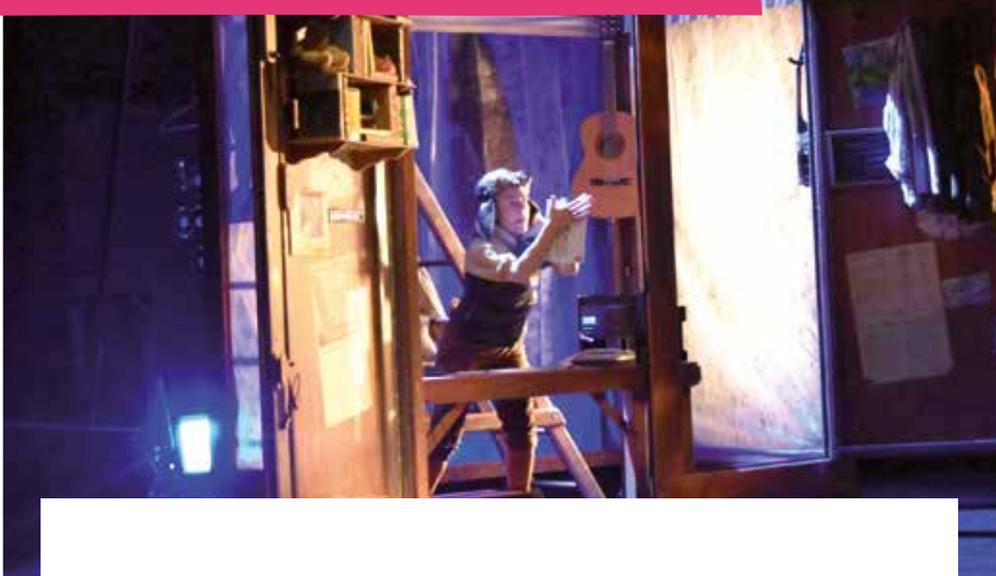


Historiquement implantée à Sète, l'auto-école de la Poste ouvre un local à Balaruc-les-Bains. « Un instructeur sera dédié à l'agence balarucoise » explique Yves-Marie Martel, gérant de cette société. Avec un champ d'intervention large, cette école de conduite forme aux différents permis voiture (même boîte automatique), à la conduite accompagnée, au Brevet Sécurité Routière, ainsi qu'aux permis motos A1 et A2 et remorque.

L'auto-école s'est adaptée aux contraintes sanitaires. Ne pouvant accueillir les élèves pour les cours de conduite, elle propose une formation à distance.

Contact : 04 67 74 67 34  
[www.auto-ecole-poste.fr](http://www.auto-ecole-poste.fr)  
[aeposte@gmail.com](mailto:aeposte@gmail.com)  
14 Avenue Pasteur





CENTRE CULTUREL "LE PIANO-TIROIR"

## La culture autrement

► Comme tous les équipements culturels de notre pays, le centre "Le Piano-Tiroir" est fermé au public, pourtant la vie continue en son sein : accueil d'artistes, diffusion hors les murs, ... tout est fait pour que la culture vive autrement à Balaruc.

"Le monde de la culture est fortement impacté par cette pandémie, à Balaruc comme partout dans notre pays. Après un printemps qui a vu le centre culturel « Le Piano-Tiroir » cesser toute activité, nous avons à cœur de maintenir, malgré tout, des actions culturelles à Balaruc » explique Dominique Serres, adjointe au maire en charge de la Culture et des Festivités.

Alors, certes, les portes du centre culturel balarucois restent désespérément fermées au public, mais la vie au sein du centre se poursuit. « Nous avons tenu à maintenir les résidences artistiques prévues au "Piano-Tiroir" pour permettre aux compagnies de continuer à travailler, à créer, à préparer les spectacles de demain et ainsi être prêtes lorsque les conditions sanitaires autoriseront l'ouverture des salles de spectacle » poursuit l'élue.

Ainsi, tout cet automne, la salle balarucoise a mis à disposition des artistes sa scène leur permettant de travailler leurs projets. Après sa mise en résidence artistique autour de son nouveau spectacle jeune public sur le thème de l'isolement et de l'imaginaire « Caché! », la Compagnie Superchahut a pu le présenter à un public de professionnels. L'artiste plasticienne Anaïs Armelle Guiraud poursuit, quant à elle, son projet en vue de la création d'une

exposition photographique nommée "Institut Skolios".

### Préparation de la réouverture

Le travail du service Culture de la Ville se concentre également sur la préparation de la réouverture du centre culturel. « Nous n'avons bien entendu aucune visibilité en la matière, mais nous maintenons le lien avec les artistes et tous nos partenaires. Nous essayons ensemble de reprogrammer les spectacles n'ayant pu être diffusés. Bref, nous continuons à travailler pour être fin prêts le jour J » indique Dominique Serres.

Des contenus numériques sont également régulièrement mis en ligne. « Comme nous maintenons le lien avec le monde culturel, il est très important pour nous de garder le contact avec notre public » conclut l'élue.

Interview, bandes annonces et autres événements sont diffusés pour permettre aux Balarucois de mieux découvrir les spectacles programmés cette saison, et ainsi leur donner plus encore envie de retourner au théâtre.

.....  
**POUR SUIVRE L'ACTUALITÉ DU CENTRE CULTUREL**

**f PianoTiroirBalaruc**

en complément  
*Jeune public*



### LE FESTIVAL "COURTES BOBINES" DANS LES ÉCOLES

Initialement prévu au centre culturel « Le Piano-Tiroir », le festival "Les Courtes Bobines" s'est invité, quelques jours avant les vacances de fin d'année, dans les écoles balarucoises.

« Si les salles de spectacle sont actuellement fermées au public, les établissements scolaires restent, eux, ouverts. Aussi, naturellement nous avons reprogrammé le festival de film d'animation pour le jeune public, dans les écoles maternelles balarucoises. Il nous semblait important d'offrir à tous la possibilité d'être rassemblés autour d'un art vivant » indique Dominique Serres, l'élue à la Culture et aux Festivités.

Les services de la ville ont assuré la diffusion d'une séance simultanée pour cinq classes des deux écoles maternelles, Robinson et George Sand.

Une sélection de plus de 5 courts-métrages sur le thème de Petit contes sous la neige a ainsi été offerte à près de 125 enfants. Le lendemain, c'est au centre de loisirs « Le Petit Bois » que la projection s'est poursuivie avec une autre sélection de 4 films courts. Un beau moment partagé par les enfants, les enseignants et animateurs. De quoi avoir des étoiles pleines les yeux d'autant que les films ont ensuite été diffusés en numérique à tout le public balarucois jusqu'au lendemain de Noël.

## La Ville solidaire



Depuis le 16 mars dernier, notre pays traverse une crise sanitaire sans précédent. Celle-ci a des conséquences sur tous les secteurs d'activités, y compris le monde culturel.

Depuis le printemps, à Balaruc comme partout en France, bon nombre des programmations de spectacles, projections, expositions et actions culturelles ont dû être annulées, conformément aux décisions gouvernementales, fragilisant de ce fait l'économie culturelle. « *Le risque de disparition des structures culturelles est important* » indique Dominique Serres, l'élue en charge de la culture. « *La Ville a toujours porté une attention toute particulière au monde associatif et culturel. Cela participe au quotidien à construire le vivre ensemble et renforcer l'attractivité de notre territoire.*

*Aussi, la Municipalité a fait le choix de jouer la solidarité en reportant, autant que faire se peut, les dates de représentations, ou en payant une participation aux compagnies programmées et en honorant les cachets des intermittents afin de ne pas les fragiliser.* »

Les élus ont validé la mise en place d'un dispositif d'indemnisation des compagnies programmées au cours des saisons passées et actuelles, mais aussi sur les périodes à venir. Cette aide prévoit le versement d'une indemnité des frais engagés pour les compagnies qui bénéficient du dispositif d'activité partielle, ou le paiement d'une indemnité à hauteur de 50 % du prix de cession du spectacle.

## LECTURE

## La médiathèque vous accueille



Aujourd'hui, les médiathèques et autres bibliothèques sont certainement les seuls établissements culturels ouverts au public. Et c'est une bonne chose, tant les périodes de confinement que nous avons vécues ces derniers mois nous ont fait redécouvrir les plaisirs de la lecture. Aussi depuis le déconfinement du bassin de Thau se mobilisent pour accompagner au mieux les lecteurs. « *Dès que nous avons pu, nous avons mis*

*en place un système de prêt à emporter, pour permettre à tous les abonnés de changer leurs ouvrages. n système que nous avons remis en service à l'automne dernier.* » explique Valérie Pascaud, responsable de la médiathèque de Balaruc. Car l'important était de redonner accès à l'offre littéraire. « *Nous disposons d'un fond littéraire large pour satisfaire toutes les envies de lecture* » poursuit Valérie Pascaud. La structure culturelle favorise l'accès à la culture sous toutes ses formes à travers une collections de romans, livres documentaires, CD et DVD, jeux de société, jeux vidéo, bandes dessinées, revues... Des navettes quotidiennes entre les différentes médiathèques donnent accès à l'ensemble du réseau (riche de 200 000 documents).

Aujourd'hui, la médiathèque adapte une nouvelle fois son fonctionnement pour répondre aux restrictions de circulation. Les horaires de fermeture ont été légèrement modifiés pour continuer à accueillir les lecteurs balarucois en toute sécurité. La médiathèque propose également de découvrir, pendant tout le mois de février, une expo photo sur l'Islande. Une autre façon de voyager !

**Horaires d'ouverture**

**Mardi : 9h à 12h30 – 14h à 17h30**

**Mercredi : 10h à 12h30 – 14h à 17h30**

**Judi : 14h à 17h**

**Vendredi : 9h à 12h30 – 14h à 17h30**

**Samedi : 10h à 12h30 – 14h à 17h.**

## EXPOSITION

## Le Petit Cabinet sur Facebook



En septembre dernier, le centre culturel "Le Piano-Tiroir" lançait sa saison 2020/2021 avec le vernissage de l'exposition de la photographe plasticienne, Anaïs Armelle Guiraud.

« *Le Petit Cabinet* » est une installation photographique composée de portraits, de paysages et de natures mortes, dont le point de départ est une histoire bien connue, celle de Barbe Bleue.

Pour permettre à tous les publics de découvrir cette exposition, la Ville a créé un film, agrémenté d'une interview de l'artiste. Elle y explique son travail, son univers, sa démarche faite de rencontres et d'échanges. « *Quand je m'intéresse à un sujet, je le fais de 3 manières. En premier lieu, je m'y intéresse de façon historique ou scientifique, puis de manière fictionnelle, en consultant beaucoup d'ouvrages de fictions portant sur ce sujet. Enfin, je fais des recherches sociales et populaires* » explique Anaïs Armelle Guiraud.

Cette vidéo de présentation de l'exposition « *Le Petit Cabinet* » est visible sur les réseaux sociaux.

**f PianoTiroirBalaruc**

## INFO CONSUMMATEUR UFC QUE CHOISIR



L'association "UFC Que Choisir" assure régulièrement des permanences à l'Espace Louise Michel. Face à la situation sanitaire, les bénévoles de l'association de consommateurs reçoivent désormais tous les mardis après-midis, sur rendez-vous. Créée en 1951, l'UFC Que Choisir, doyenne des associations de consommateurs d'Europe occidentale, est une fédération regroupant près de 150 associations locales pour accompagner, assister et conseiller au plus près de chez vous. Son objet : informer, conseiller et défendre l'intérêt des consommateurs grâce à l'investissement de près de 5000 bénévoles et 130 salariés. L'UFC Que choisir est agréée en qualité d'organisation de consommateurs en application des articles L. 411-1 et suivants du code de la consommation.

**Pour contacter l'UFC Que Choisir et prendre un rendez-vous :**

☎ 04 67 53 10 05

Pour en savoir plus :

🌐 <https://www.quechoisir.org/>

## TRANSPORT

### L'agence mobile SaMobilité vient à votre rencontre !



Ce véhicule dédié à la vente de titres, au rechargement d'abonnement et à l'informations voyageur sillonne les communes de Sète Agglopolité Méditerranée, en privilégiant les jours de marché des communes hors Sète, selon un calendrier

prédéfini.

Sur place, le règlement des achats peut s'effectuer en espèces, par chèque ou carte bancaire.

**Les prochains rendez-vous du camion de l'Agence mobile à Balaruc-les-Bains**

📅 **mardi 16 février,**

📅 **mardi 9 mars.**

**de 8h à 13h, Parc Charles-de-Gaulle.**

## TRANSPORT

### Nouveauté dans les bus de SaMobilité

Grâce à l'application Tixipass, il est désormais possible d'acheter son ticket de bus avec son smartphone ! Sélectionnez votre titre, payez, flashez, rien de plus simple !

Pour savoir comment ça marche cliquez ici ! Sans me déplacer, sans attendre, sans préparer la monnaie

Le ticket de bus sans contact #SAMDETEND !



## URGENCE VÉTÉRINAIRE



### Composez le 3115

Le 3115, numéro gratuit d'urgence vétérinaire, est disponible sur Balaruc-les-Bains, depuis septembre dernier. Ce numéro permet la mise en relation avec un vétérinaire de garde à domicile. Pour les cas graves, un établissement de soins intensifs est également joignable.

En contactant le 3115, et en renseignant le code postal, vous pourrez être mis en relation gratuitement avec un vétérinaire de garde 7j/7 et 24h/24 à proximité.

🌐 <https://www.urgences-veterinaires.fr>

## EAU POTABLE Permanence de Véolia Eau



La société VEOLIA EAU, délégataire du contrat de délégation du service public de distribution d'eau potable pour le compte du Syndicat d'adduction d'eau potable de Frontignan/Balaruc, assure des permanences tous les mois dans les locaux de l'espace Louise Michel.

Ces permanences sont destinées à répondre à toutes questions relatives au service de l'eau potable (demandes d'intervention, facturation, réclamations diverses,...).

Ce service à la population s'ajoute à l'accueil du public toujours en place dans les locaux principaux de Veolia Eau (rue Isaac Newton, ZAE du Mas de Klé II / Frontignan).

**La prochaine permanence :**

📅 **lundi 1<sup>er</sup> mars,**

**de 9h à 12h et de 13h30 à 16h45, à l'Espace Louise Michel.**

**En cas d'urgence :**

**Service client de Veolia Eau**

☎ 0969 329 328

24h/24, 7j/7.

## CONCILIATEUR DE JUSTICE

### UNE SOLUTION POUR METTRE FIN AU CONFLIT

*Lorsqu'un conflit existe entre deux personnes et qu'un procès pour le régler paraît disproportionné, la conciliation de justice est une solution simple, gratuite, rapide et souvent efficace.*

*Le conciliateur intervient pour régler les litiges concernant :*

- les troubles de voisinage,
- les relations entre bailleurs et locataires,
- les litiges de consommation (biens ou services),
- les problèmes de copropriété,
- les problèmes liés à des baux ruraux, le tribunal de commerce (litiges commerciaux),
- les litiges entre personnes.

*Les litiges avec l'administration, les affaires*

*familiales et le droit du travail n'entrent pas dans le champ de compétences de la conciliation.*

*Jean-Louis Juan a été nommé conciliateur de justice par le Président de la Cour d'appel de Montpellier pour le canton de Sète.*

**Permanences de J.L. Juan sur rendez-vous :**

☎ 06 11 13 03 71.



RÉNOV'OCCITANIE  
**Le guichet unique de la rénovation énergétique**

Pour vous aider à mener à bien vos projets de rénovation énergétique, le dispositif Rénov'Occitanie est à votre service sur le bassin de Thau, avec le soutien de la Région et de Sète Agglopolie Méditerranée.

Ce dispositif d'accompagnement – gratuit – s'adresse à tous les ménages balarucois, quels que soient leurs revenus, lorsqu'ils souhaitent s'engager :

- dans un projet de rénovation énergétique de leur habitat,
- dans un projet de maîtrise de l'énergie ou de développement des énergies renouvelables à l'échelle de leur logement.

**Un accompagnement personnalisé**

- Vous avez un projet d'isolation pour votre logement ?
  - Vous souhaitez installer des panneaux photovoltaïques ?
  - Vous souhaitez investir dans une chaudière plus performante pour faire baisser vos factures ?
  - Vous avez besoin de conseils juridiques, financiers et techniques ?
- Quels que soient vos revenus, le guichet Rénov'Occitanie, assuré par l'association Gefosat, est le service public spécialiste de la question. Le guichet Rénov'Occitanie vous aide dans la définition de votre projet, vous propose un conseil neutre et gratuit répondant à vos besoins, vous informe sur les financements possibles.

À Balaruc-Les-Bains, la prochaine permanence aura lieu le Vendredi 2 avril, de 9h à 12h, à l'Espace L. Michel.

Pour prendre rendez-vous :

☎ 04 67 13 80 90 :

Renseignements :

✉ eie@gefosat.org / http://

🌐 www.gefosat.org

ESPACE LOUISE MICHEL

**LES PERMANENCES DES SERVICES DU CCAS**

	Matin	Après-midi
Lundi	<b>SERVICE SOCIAL</b> Permanence téléphonique / accueil domiciliation	
	Permanence d'accueil logement	
Mardi		<b>SERVICE SÉNIOR</b> Permanence Allocation Personnalisée d'Autonomie
		<b>SERVICE SOCIAL</b> Permanence accueil domiciliation
Mercredi		
Jeudi		<b>SERVICE SOCIAL</b> Permanence d'accueil logement
Vendredi	<b>SERVICE SÉNIOR</b> Permanence Allocation Personnalisée d'Autonomie	<b>SERVICE SOCIAL</b> Permanence téléphonique logement

Pour prendre rendez-vous

☎ Accueil du CCAS : 04 67 80 79 46

**PERMANENCES SOCIALES**

	Matin	Après-midi
Lundi	<b>Mission Locale d'Insertion</b> Intersion professionnelle des jeunes de 16 à 25 ans Sur RDV : 04 67 18 50 60	<b>Service Départemental des Solidarités</b> sur RDV 04 67 67 76 99
	<b>Assistante Sociale RSA</b> sur RDV 04 67 18 50 44	<b>Assistante Sociale RSA</b> sur RDV 04 67 18 50 44
Mardi	<b>Femmes en Languedoc- Roussillon</b> insertion sociale et professionnelle 09 66 88 90 71	<b>Service Départemental des Solidarités</b> Puécultrice PMI Sur RDV 04 67 67 76 99
	<b>Relais d'Assistante Maternelle</b> 04 67 18 54 03	
Mercredi	<b>Association "Via Voltaire"</b> Infirmière RSA Sur RDV 04 67 60 84 80	<b>Association "Via Voltaire"</b> Infirmière RSA Sur RDV 04 67 60 84 80
	<b>Assistante Sociale RSA</b> sur RDV 04 67 18 50 44	
Jeudi	<b>Service Départemental des Solidarités</b> sur RDV 04 67 67 76 99	<b>Mission Locale d'Insertion</b> Intersion professionnelle des jeunes de 16 à 25 ans Sur RDV : 04 67 18 50 60

## NUMÉROS UTILES

### urgences

- **Gendarmerie**  
Tél. : 17 ou 04 67 78 72 66  
bta.balaruc-les-bains@gendarmerie.  
interieur.gouv.fr
- **Perte cartes de crédits**  
Tél. : 0 892 705 705
- **Service information escroqueries**  
Tél. : 0 811 020 217
- **Pompiers**  
Tél. : 18
- **SAMU**  
Tél. : 15 (112 par téléphone mobile)
- **Maison Médicale de Garde**  
de Sète et du bassin de Thau  
> semaine : de 20 h à 24 h  
> samedi : de 12 h à 24 h  
> dimanche et jours fériés : 8 h à 24 h.  
Centre Hospitalier de Sète et du bassin de  
Thau Boulevard Camille Blanc - Sète.  
Tél. : 04 67 46 55 86
- **Planning Familial** / Montpellier  
Tél. : 04 67 64 62 19
- **GrDF**  
> Urgence Gaz naturel  
Tél. : 0 800 47 33 33  
> Raccordement gaz naturel  
Tél. : 0 810 224 000  
> Contrat gaz naturel ou électricité  
Tél. : 09 69 324 324  
www.dolceville.gazdefrance.fr
- **ErDF**  
Tél. : 09 726 750 84

### services publics

- **Hôtel de Ville - Accueil**  
Tél. : 04 67 46 81 00  
Fax : 04 67 46 81 09
- **Service Police Municipale**  
Tél. : 04 67 46 81 01  
06 83 81 67 34 (pour une urgence,  
après 17h30).
- **Espace Louise Michel**  
Services Enfance, jeunesse, Écoles, CCAS  
Tél. : 04 67 80 71 50
- **Pôle Municipal** (ZAE)  
Direction des services Techniques /  
Urbanisme, Service Technologie numérique  
Tél. : 04 67 80 92 00
- **Pôle Technique Municipal** (ZAE)  
Tél. : 04 67 80 92 00
- **Centre Nautique Manuréva**  
Tél. : 04 67 48 55 63
- **Service des Sports**  
Tél. : 04 67 80 92 24
- **Service Culture**  
Tél. : 04 67 80 92 18
- **Crèche / Halte Garderie "Les Moussaillons"**  
Tél. : 04 67 18 48 28
- **Office de Tourisme**  
Tél. : 04 67 46 81 46
- **Centre de Secours** (ZAE)  
Tél. : 04 67 18 15 10
- **Thau Agglo**  
Tél. : 04 67 46 47 48
- **Pôle déchets - Thau Agglo**  
Tél. : 04 67 46 47 20
- **Médiathèque de Balaruc**  
Tél. : 04 67 43 23 45.

## état civil

octobre - décembre 2020

### NAISSANCES

Louis MÉROT • Maël BERNABEU •  
Gabin GRELLIER • Léo ASCENSI • Elyna  
SAURA GALIBERT • Léa CASTETS •  
Erwan MASLENNIKOFF • Pablo PAUTET.

### MARIAGE

Sandrine LELIÈVRE & Alexi DI STEFANO  
• Laëticia MORALDI & Frédéric MOULET  
• Coralie LHEUREUX & Richard RIGAL  
• Marine ANCLIN & Samuel DUMAS •  
Audrey CASTELLAS & Stéphane MOREL-  
A-L'HUISSIER.

### DÉCÈS

Maurice MANIQUANT • Jean-Emile  
MOLINE • Jacqueline THEVENIN •  
Joseph BIAISCAMANO • Simone  
DACUNTO, veuve BALESTRIERE •  
Serge PUECH • Théo LAFAURY • André  
FRANCO • Céline AMBROSINO •  
Mauricette CLAVEL, veuve LEVERS •  
Thérèse PÉRON, veuve MARTINOTTI  
• Guy CASSAGNE • Pascal BONDON  
• Rosario-Carmen Wonneberger •  
Geneviève PEDRENO, épouse PEREZ  
• Mireille ARNAL • Jean TELLIER •  
Jeannine DELORME épouse LABILLE •  
Andrés ARTACHO GOMEZ • Bernard  
GALTIER • Patrice MARIO.

## DES PERMANENCES POUR LES ÉLUS

Le Maire et les Adjointes vous reçoivent sur rendez-vous uniquement.

Pour prendre rendez-vous avec le Maire : 04 67 46 81 11

**Gérard CANOVAS** maire de Balaruc-les-Bains.  
**Laure SORITEAU** conseillère municipale déléguée au Développement Médico-Thermal.  
**Thierry COURS** conseiller municipal délégué à la Médecine Thermale et Activités Complémentaires.

Pour prendre rendez-vous avec les Adjointes : 04 67 46 81 14

**Dominique SERRES** adjointe à la Culture / Fêtes / Patrimoine et aux Anciens Combattants.  
**Didier CALAS** adjoint à la communication et aux Technologies Numériques.  
**Angel FERNANDEZ** adjoint à l'Habitat, Urbanisme, Aménagement.  
**Stéphane ANTIGNAC** adjoint au maire délégué à l'Écologie, l'Environnement et Cadre de Vie.

Pour prendre rendez-vous avec les Adjointes : 04 67 46 81 26

**Geneviève FEUILLASSIER** adjointe à l'Administration générale et aux solidarités.  
**Christophe RIOUST** adjoint à la Tranquillité publique, à l'Occupation du Domaine Public et Mobilité.  
**Brigitte LANET** adjointe au Tourisme, au Développement Économique, au Commerce et Artisanat.  
**Dominique CURTO** adjointe aux Sports, à l'Enfance et Jeunesse.

## LES ÉLUS DE QUARTIER

Pour contacter votre élu de quartier



04 67 46 81 11 /  
04 67 46 81 14 /  
04 67 46 81 26



contact@ville-balaruc-les-bains.com  
Merci de mentionner votre quartier de résidence.



Madame Odile Hébert, fondatrice de l'ensemble vocal Cantarelo, est décédée le samedi 23 janvier 2021 à l'âge de 100 ans.

L'ensemble vocal Cantarelo est né en novembre 2002 d'une rencontre entre Balarucois.. C'est sous la direction d'Odile Hébert Gosset qu'il a prospéré. Agée alors de 82ans, elle conduira cet ensemble à se produire dans plusieurs communes du département jusqu'à ses 90 ans.

Elle clôture cette belle et riche aventure par un grand concert en 2010 à l'église de Balaruc.

C'est chez elle qu'elle finira sa riche et longue vie à l'aube de sa 101<sup>ème</sup> année.

# MOTRIO | GARAGE SEBASTIEN LANNEAU

simplifions l'entretien auto

- DIAGNOSTIC
- MECANIQUE
- ELECTRICITE
- VEHICULE NEUF



**04 67 48 55 42**

- REPROGRAMMATION MOTEUR
- CONVERSION BIO-ETHANOL E85

Garage.lanneau@gmail.com  
55 Route de la Rêche 34540 Balaruc Les Bains

## Cabinet diététique à Balaruc



Laury Ferreres

DIÉTÉTICIENNE  
NUTRITIONNISTE

Ré équilibrage alimentaire avec un programme adapté à vos besoins et votre rythme de vie pour une perte de poids durable (adultes, seniors, enfants, adolescents, femmes enceintes et allaitantes)

Régimes alimentaires adaptés à une pathologie, un traitement ou suite à une chirurgie  
Prise en charge des végétariens et végétaliens

Consultations sur rendez-vous au

06 18 56 18 82

11 rue des étourneaux  
34540 Balaruc les bains



## L'atelier de la Tielle maison Dasse Balaruc

Tél. 04 67 36 20 97

www.tielledasse-balaruc.fr

Ouvert 7j/7 de 7h à 20h

SAS LITOTA - Rte de Sète - Plan de la gare - 34540 Balaruc les Bains



**Les poissons du Soleil**

AQUACULTURE MARINE

1, Rue des Trimarans - 34540 BALARUC LES BAINS - France  
Tel +33 4 67 48 56 77 - contact@poissons-soleil.com  
www.poissons-soleil.com

## ALLO 7 NET

Bien Nettoyer est un Métier  
Nettoyer c'est Faire Durer

Entreprise spécialisée  
A votre service depuis 1978

**DEVIS GRATUIT**

- Nettoyage, entretien et fleurissement des monuments funéraires
- Immeubles, Bureaux, Banques, Locations saisonnières
- Nettoyage et entretien tous locaux
- Surface vitrée, Traitement des sols, Désinfection
- Du Particulier au Professionnel
- Création de Jardins Espaces verts, Tonte

BALARUC - SÈTE - BASSIN DE THAU  
**06 12 85 27 03** - allosetenet@gmail.com

## REYNAUD IMMOBILIER

Transaction - Gestion - Syndic - Location

Que vous souhaitiez VENDRE ou ACHETER, l'agence et son équipe sont à votre service pour vous aider à réaliser vos projets immobiliers.

Une garantie d'assistance dans les domaines immobiliers sur le bassin de Thau

www.reynaud-immobilier.fr - reynaudje@wanadoo.fr  
19 av. Raoul Bonnacaze - BP31  
34540 BALARUC LES BAINS - ☎ : 04.67.43.23.05

## Chez Lyli

Arrivage de plants de fleurs et de légumes à prix compétitifs

VENTE DE PRODUITS RÉGIONAUX

- Sapins chrysanthèmes
- Arbres d'ornement
- Fruits / Légumes de producteur
- Vins et Oeufs
- Volailles Fermières
- Vente de terre
- Agrumes, Oliviers...
- Coques, Pierres décoratives
- Livraison

Rond-point Carrefour D2  
34540 BALARUC LES BAINS  
**06 69 75 35 28**  
Chez Lyli eric.salvador@hotmail.fr

# CASINO

*Balaruc les bains*



**125 MACHINES À SOUS  
JEUX TRADITIONNELS  
ROULETTE ELECTRONIQUE  
RESTAURANT PRANA**

TÉL:04 67 48 00 56 - AUTOROUTE A9 SORTIE 33  
RUE DU MONT SAINT-CLAIR - 34540 BALARUC-LES-BAINS

Pièce d'identité obligatoire. Accès réservé aux personnes majeures et non interdites de jeu.

Jouer comporte des risques (endettement, dépendance...). Appelez le 09 74 75 13 13 (appel non surtaxé).